



Villancico de Navidad
• A Seis Con Violines •
Vaya de Xacara
• Mrº Iribarren •
• Año de 1764 •



Violino Primo à 6-
 Allegro
 Vaya de Xacara



Tenor Choro
 Allegro

Vaya Vaya Vaya Vaya oygan Conas mite
 Vayas oygan Conas pere gomas ata li la li la laya ala
 li la li la li la Vaya Vaya Vaya de Xacaran dina
 Vaya de Xacaran dina oygan Conas mite Vayas oygan Conas pere
 gomas ata li la li la laya ala li la li la li la ala

Juan Francés de Iribarren

(Sangüesa, 1699 - Málaga, 1767)

Vaya de xácara

Villancico de Navidad a 6 con violines

(1764)

Nota a la transcripción:

El estado de conservación de la partitura es bastante deficitario. Solamente en dos de las nueve particellas son perceptibles las líneas de los pentagramas, como puede observarse en las ilustraciones, por lo que la transcripción resulta compleja en muchos pasajes y debe ser interpretada con la prudencia que esta circunstancia aconseja.

Fuente: Música Colonial Archive, manuscrito 8-085

Transcripción: José Ignacio Pérez Purroy (Noviembre 2014)

Vaya de xácara

(Edición: Musica Colonial Archive
Manuscrito 8-089)

Juan Francés de Iribarren
(Sangüesa, 1699 - Málaga, 1767)

Viol. 1

Viol. 2

Coro I

(1) A. Va - ya de xá - ca - ra, va - ya, que sir - va de to - na - di - lla

(1) T. Va - ya, Va - ya,

Coro II

(2) S. Va - ya, va - ya,

(2) A. Va - ya, va - ya,

(2) T. Va - ya, va - ya,

(2) B. Va - ya, va - ya,

Acomp. Va - ya, va - ya,

5

va - ya, va - ya,

va - ya de xa - ca - ran - dai - na, va - ya de xa - ca - ran - di - na,

va - ya, Va - ya,

va - ya, va - ya,

va - ya, va - ya,

va - ya, va - ya,

9

oi - gan oi - gan

oi - gan oi - gan

oi-gan co-sas mis-te-rio-sas, oi-gan co-sas pe-re-gri-nas a la

oi-gan co-sas mis-te-rio-sas, oi-gan co-sas pe-re-gri-nas a la

oi-gan co-sas mis-te-rio-sas, oi-gan co-sas pe-re-gri-nas a la

oi-gan co-sas mis-te-rio-sas, oi-gan co-sas pe-re-gri-nas a la

13

ay, a la li, la, li, la, li, la

ay, a la li, la, li, la li, la

li, la, li, la, li, la, a la li, la, li, la, li, la

li, la, li, la, li, la, a la li, la, li, la, li, la

li, la, li, la, li, la, a la li, la, li, la, li, la

li, la, li, la, li, la, a la li, la, li, la li, la,

17

va - ya de xá-ca - ra, va - ya, que sir - va de to - na- di - lla,
 va - ya de xá-ca - ra, va - ya, que sir - va de to - na- di - lla,
 Va - ya, Va - ya,
 Va - ya, Va - ya,
 Va - ya, Va - ya,
 Va - ya, Va - ya,

21

va - ya de xa - ca - ran - dai - na, va - ya de xa - ca - ran - di - na, oi - gan
 va - ya de xa - ca - ran - dai - na, va - ya de xa - ca - ran - di - na, oi - gan
 va - ya de xa - ca - ran - dai - na, va - ya de xa - ca - ran - di - na, oi - gan
 va - ya de xa - ca - ran - dai - na, va - ya de xa - ca - ran - di - na, oi - gan
 va - ya de xa - ca - ran - dai - na, va - ya de xa - ca - ran - di - na, oi - gan
 va - ya de xa - ca - ran - dai - na, va - ya de xa - ca - ran - di - na, oi - gan

co - sas mis - te - rio - sas, oi - gan co - sas pe - re - gri - nas a la
 co - sas mis - te - rio - sas, or - gan co - sas pe - re - gri - nas a la
 co - sas mis - te - rio - sas, oi - gan co - sas pe - re - gri - nas a la
 co - sas mis - te - rio - sas, oi - gan co - sas pe - re - gri - nas a la
 co - sas mis - te - rio - sas, oi - gan co - sas pe - re - gri - nas a la
 co - sas mis - te - rio - sas, oi - gan co - sas pe - re - gri - nas a la

li, la, li, la, va - ya, a la li, la, li, la, li, la, a la
 li, la, li, la, va - ya, a la li, la, li, la, li, la, a la
 li, la, li, la, va - ya, a la li, la, li, la, li, la, a la
 li, la, li, la, va - ya, a la li, la, li, la, li, la, a la
 li, la, li, la, va - ya, a la li, la, li, la, li, la, a la
 li, la, li, la, va - ya, a la li, la, li, la, li, la, a la

li, la, li, la, li, la, Es- cu-chen to - dos los tris-tes los que_en

li, la, li, la, li, la,

li, la, li, la, li, la,

li, la, li, la, li, la,

li, la, li, la, li, la,

es-te mun - do ha - bi-tan

la his- to-ria de u-na man- za - na que fue ca-ra go - lo -

oi-gan co-sas mis - te - rio-sas, oi - gan
 si-na oi-gan co-sas mis - te - rio-sas, oi - gan
 oi-gan co-sas mis - te - rio-sas, oi - gan
 oi-gan co-sas mis - te - rio-sas, oi - gan
 oi-gan co-sas mis - te - rio-sas, oi - gan
 oi-gan co-sas mis - te - rio-sas oi - gan

co-sas pe - re - gri-nas, a la li, la, li, la, va - ya, a la li, la, li, la,
 co-sas pe - re - gri-nas a la li, la, li, la va - ya a la li, la, li, la,
 co-sas pe - re - gri-nas a la li, la, li, la va - ya a la li, la, li, la,
 co-sas pe - re - gri-nas, a la li, la, li, la, va - ya, a la li, la, li, la,
 co-sas pe - re - gri-nas a la li, la, li, la va - ya a la li, la, li, la,
 co-sas pe - re - gri-nas, a la li, la, li, la, li, la, a la li, la, li, la,

54

li, la, a la li, la, li, la, li, la,
 li, la, a la li, la, li, la, li, la,
 li, la, a la li, la, li, la, li, la,
 va-ya, a la la, li, li, la, li, la,
 li, la, a la li, la, li, la, li, la,
 li, la, a la li, la, li, la, li, la

Xácara

59

(Coro I)

1. E- va por sa- ber cu - rio- sa con e-lla_A-dán le con- vi- da;
 2. To- dos tu- vie- ron la cul- pa y_A - dan bus - ca la jus- ti- cia;
 3. En un pe- se- bre_ ha na - ci- do lle - no de glo- ria_in- fi- ni- ta.
 4. El pri- me- ro tra - e_in - cien- so; bien me_hue- le, co - sa lin- da,

1. por cu-
2. la cul-
3. E- sa
4. o-ro_el

(Coro II, tacet)

64

Viol. 1

Viol. 2

(1) A.

(1) T.

Acomp.

en e- sa man-za-na_el
mu - cho sin-tió_este - ¿de -
De_u-na_es-tre- lla di - ri -
eso no me hue - le

rio-sa_u-na mu - jer e- cha- rá_a per- der mil vi-das
pa de la mu - jer lle-va_el hom-bre_a sus cos - ti-llas
glo-ria con pa - sión ya la tro - ca- rá_al gún dí - a
se-gun-do muy fino y_el ter- ce - ro tra - e - mi-rra

69

fru - to ya por da - ña-do_es - ta - rí - a.
li - to? la Ma - ges - tad más di - vi - na.
gi - dos tres a_a - do - rar - le se_hu - mi - llan.
bien que_a - mar - gu - ra pro - nos - ti - ca.

no_es - tu-vo_en la fru - ta_el
y tan - to que ¿me - día -
e - llos son tres y_él es
y_a - quí se que - da la his -

Viol. 1

Viol. 2

(1) A.

(1) T.

da-ño aun-que_en e-lla_el da-ño_es - ta-ba
 rí-a?, sa - lió la sa - bi - du - rí-a,
 u-no y_en o-ro_a tres a ? - ? ?
 to-ria por a- ho - ra la ? ? ?

Acomp.

Oi-gan co-sas mis - te - rio-sas, oi - gan co-sas pe - re - gri-nas a la
 oi-gan co-sas mis - te - rio-sas, oi - gan co-sas pe - re - gri-nas a la
 oi-gan co-sas mis - te - rio-sas, oi - gan co-sas pe - re - gri-nas a la
 oi-gan co-sas mis - te - rio-sas, oi - gan co-sas pe - re - gri-nas a la
 oi-gan co-sas mis - te - rio-sas, oi - gan co-sas pe - re - gri-nas a la
 oi-gan co-sas mis - te rio-sas, oi - gan co-sas pe - re - gri-nas a la

82

li, la, li, la, li, la, a la li, la, li, la, li, la.

li, la, li, la, li, la, a la li, la, li, la, li, la.

li, la, li, la, li, la, a la li, la, li, la, li, la, a la

li, la, li, la, li, la, a la li, la, li, la, li, la, a la

li, la, li, la, li, la, a la li, la, li, la, li, la, a la

li, la, li, la, li, la, a la li, la, li, la, li, la, a la

86

(se repiten hasta terminar las coplas)

li, la, li, la, li, la.

li, la, li, la, li, la.

li, la, li, la, li, la.

li, la, li, la, li, la.